

添付資料

1. S/W 及び M/M
2. 正式要請書
3. カンボジアの環境影響評価制度
4. 社会環境配慮に係る調査結果
5. 事前評価票(案)
6. その他(各個別議事録)
7. Kick-off Meeting 出席者リスト
8. シェムリアップ州政府観光局

SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY ON INTEGRATED MASTER PLAN FOR
SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF SIEM REAP / ANGKOR TOWN
IN
KINGDOM OF CAMBODIA


AGREED UPON BETWEEN

SIEM REAP PROVINCE
AND
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

SIEM REAP
21st July 2004

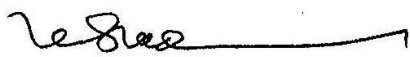


H.E. Chap Nhalyvoud
Governor of Siem Reap Province
Kingdom of Cambodia



Itsu ADACHI
Leader
Preparatory Study Team
Japan International Cooperation
Agency (JICA)

Witnessed by



H.E. Uk Someth
Vice General Director of APSARA



H.E. Leaph Vannden
Deputy Secretary General,
CRDB of the Council for the
Development of Cambodia



I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of Kingdom of Cambodia (hereinafter referred to as “the Cambodian side”), the Government of Japan decided to conduct the Study on Integrated Master Plan for Sustainable Development of Siem Reap / Angkor Town in Kingdom of Cambodia (hereinafter referred to as “the Study”) in accordance with the relevant laws and regulations enforced in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Cambodian side.

The present document sets forth the Scope of Work with regard to the Study and will be valid after notification of approval by JICA Headquarters through JICA Cambodia office to the Cambodian side.

II. Background and Objectives of the Study

1. Background of the Study

Siem Reap/ Angkor Town has been attracting an increasing number of international as well as domestic tourists, and consequently an increasing number of hotels and accommodations has been constructed in the area. This fact has been causing a constant increase of migration of people from outside looking for employment and business opportunities. As the result, the area has been suffering such various development issues as shown below and needs immediate actions to cope with them:

- (a) Deterioration of urban environment including waste, sewage and flood water;
- (b) Shortage of such urban utilities as water and electricity as well as public services;
- (c) Under-development of road network and transport services that induce traffic control;
- (d) Lack of legal and institutional framework for emerging issues; and
- (e) Capacity shortage of local governments to tackle these issues.

Although the thriving tourism sector has been contributing to economic boom of the area to some extent, the contribution seems to have been partial in terms of beneficiaries and local economy. An importance needs to be placed on promoting and diversifying local economy based on tourism for the benefit of local people and firms. In this context, the Integrated Master Plan needs to include planning of promotion and diversification of local economy in connection with tourism development.

2. Objectives of the Study

Taking the above background into account, the Study has three objectives:

CR
14
1/17

- (1) To propose an Integrated Master Plan for sustainable development of Siem Reap / Angkor Town in a long run with a view to achieving a reasonable balance among tourism industry, urban environment, and institutional capacity;
- (2) To propose a package of measures with a view to promoting and diversifying local economy in connection with tourism development as a part of the Integrated Master Plan; and
- (3) To promote technical transfer to the Cambodian counterparts with a view to institutional capacity building of such local stakeholders as governments and community.

III. Study Area

The Study Area covers Siem Reap District with focus on urban area.

IV. Target Year

The Target year of the Master Plan shall be 2020.

V. Scope of the Study

[Phase 1] Analysis of Current Conditions

1. Analysis of Current Conditions and Issues of the Country related to the development of the Study Area

- (1) Economic development
- (2) Tourism development
- (3) Environment policy and planning
- (4) Land use and urban Planning
- (5) Decentralization and deconcentration

2. Analysis of Current Conditions and Issues of the Study Area

- (1) Socio-economic conditions
- (2) Tourism sector including tourists and tourism industries
- (3) Natural and urban environment
- (4) Infrastructure and utilities
- (5) Local governance and public services
- (6) Financing of local governments including international cooperation

3. Clarification of the Problem Structure of the Study Area

- (1) Analysis of inter-relationship among the issues identified
- (2) Clarification of the problem structure of the study area
- (3) Identification of important implications of the problem structure on master planning

[Phase 2] Formulation of Strategic Vision

4. Formulation of Strategic Vision for the Sustainable Development

- (1) Estimation of future socio-economic framework including tourism development
- (2) Estimation of demand for infrastructure and utilities

CW
N
BY

- (3) Estimation of possible impact on natural environment
- (4) Examination of alternative scenarios for the sustainable development based on the result of above mentioned study
- (5) Formulation of strategic vision

[Phase 3] Formulation of an Integrated Master Plan (DRAFT)

5. Formulation of an Integrated Master Plan (DRAFT) for the Study Area

- (1) Development of a set of strategies to achieve strategic vision, including tourism development, economic promotion & diversification, environmental protection, provision of infrastructure, utilities and public services, human resource development and institutional capacity building
- (2) Land use planning
- (3) Proposal of a set of projects/programs under respective strategies
- (4) General cost estimation of the master plan and its funding studies
- (5) Implementation of pilot projects / programs
- (6) Proposal of an integrated master plan (DRAFT) based on repeated analyses from (1) to (5) above

[Phase 4] Further Study on Priority Projects/Programs and Finalization of the Master Plan

6. Further Study on Priority Projects/Programs

- (1) Nomination of candidate priority projects/programs
- (2) Selection of priority projects/programs based on a selection criteria
- (3) Description of profiles of priority projects/programs, including objectives, outline, cost and funding, implementation schedule, cost-benefit, implementation bodies and so forth

7. Finalization of the Integrated Master Plan including Proposal of Implementing Arrangements and Plan of Actions

- (1) Proposal of a package of actions to be taken by the public sector
- (2) Proposal of a package of actions to be taken by the private sector and others
- (3) Proposal of a phased plan of actions to be taken by the public/private sectors and others
- (4) Finalization of the Integrated Master Plan

VI. SCHEDULE OF THE STUDY

The Study will be carried out in accordance with the tentative schedule as per attached Annex 1.

VII. REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports in English to the Government of Cambodia. JICA will also prepare the Draft Inception report, Inception Report, the Executive summary of Progress Report 1, 2, Interim Report, Draft Final Report and Final Report and also Main Report of Draft Final Report and Final Report in Khmer.

CV
le
By

In case any doubt arises in interpretation, the English text shall remain official and prevail over the Khmer text.

1. Draft Inception Report:
Thirty (30) copies in English and Khmer at the commencement of the Study
2. Inception Report
Thirty (30) copies in English and Khmer about one (1) month after the commencement of the Study
3. Progress Report1 :
Thirty (30) English copies of the Report and Thirty (30) Khmer copies of only the Executive Summary at the end of Phase 1
4. Progress Report2 :
Thirty (30) English copies of the Report and Thirty (30) Khmer copies of only the Executive Summary at the end of Phase 2
5. Interim Report:
Thirty (30) English copies of the Report and Thirty (30) Khmer copies of only the Executive Summary at commencement of the second work in Cambodia
6. Draft Final Report:
Thirty (30) English copies of the Report and Thirty (30) Khmer copies of only the Executive Summary and main Report at the end of the third work in Cambodia.
The Government of Cambodia shall submit its comments within one (1) month after receipt of the Draft Final Report.
7. Final Report:
Thirty (30) English copies of the Report and Thirty (30) Khmer copies of the Executive Summary and Main Report within about two (2) month after JICA's receipt of the comments on the Draft Final Report.

VIII. UNDERTAKINGS OF THE GOVERNMENT OF CAMBODIA

1. The Government of Cambodia shall accord privileges, exemptions and other benefits to the Japanese Study Team (hereinafter referred to as "the Study Team") in accordance with the Agreement on technical cooperation between the Government of Japan and the Government of Cambodia signed on 17 June, 2003.
2. The Government of Cambodia shall bear claims, if any arises, against the members of the Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Team.
3. SIEM REAP PROVINCE shall act as the counterpart agency to the Study Team and also as the coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.

car
u
E

4. SIEM REAP PROVINCE shall, at its own expense, provide the Team with the following in cooperation with other agencies concerned:

- (1) Security-related information as well as measures to ensure the safety of the Team;
- (2) Information on as well as support in obtaining medical service;
- (3) Available data (including maps and photographs) and information related to the Study;
- (4) Counterpart personnel;
- (5) Suitable office space with necessary equipment; and furniture;
- (6) Credentials or identification cards.

IX. UNDERTAKINGS OF JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

1. to dispatch, at its own expense, the Team to Kingdom of Cambodia
2. to perform technology transfer to the Cambodian counterpart personnel in course of the Study

X. OTHERS

JICA and SIEM REAP PROVINCE will consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

Cr
u
S

Tentative Schedule

THE STUDY ON INTEGRATED MASTER PLAN FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF SIEM REAP / ANGKOR TOWN IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
Phase	Phase I			Phase II			Phase III			Phase IV							
Work Schedule				▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲
Report	▲	▲		▲		▲						▲			▲		▲
Presentation	DIC/R	IC/R		P/R1		P/R2						IT/R			DF/R		F/R

NOTE

- DF/R : Draft Inception Report
- IC/R : Inception Report
- PR/R : Progress Report
- IT/R : Interim Report
- DF/R : Draft Final Report
- F/R : Final Report

Handwritten initials/signature

MINUTES OF MEETINGS
ON
SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY ON INTEGRATED MASTER PLAN FOR
SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF SIEM REAP / ANGKOR TOWN
IN
KINGDOM OF CAMBODIA

AGREED UPON BETWEEN

SIEM REAP PROVINCE
AND
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

SIEM REAP
21st July 2004



H. E. Chap Nhalyvoud
Governor of Siem Reap Province
Kingdom of Cambodia



Itsu ADACHI
Leader
Preparatory Study Team
Japan International Cooperation
Agency (JICA)

Witnessed by



H. E. Uk Someth
Vice General Director of APSARA



H. E. Leaph Vannden
Deputy Secretary General,
CRDB of the Council for the
Development of Cambodia (CDC)

I. Introduction

In response to the official request of the Government of Kingdom of Cambodia (hereinafter referred to as "Cambodia"), the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") sent the preparatory study team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Itsu ADACHI from 15 July to 4 August, 2004 to discuss the Scope of Work (hereinafter referred to as "S/W") for the Study on Integrated Master Plan for Sustainable Development of Siem Reap / Angkor Town in Kingdom of Cambodia (hereinafter referred to as "the Study").

The Team carried out field surveys in the study area and held a series of discussions with the Siem Reap Province and other organizations involved in the study activities. The list of those who attended these meetings is shown in Annex 1. The Minutes of Meetings has been prepared for the better understanding of the S/W agreed upon between Siem Reap Province and the Team on 21 July, 2004, supplementing the S/W.

II. Study Title

Both sides agreed that study title be "The Study on Integrated Master Plan for Sustainable Development of Siem Reap / Angkor Town in Kingdom of Cambodia" , which has been amended from the original study title requested to the Government of Japan by the Government of Cambodia in 2002.

III. Study Area

The Study Area covers Siem Reap District as per attached Annex 2 with focus on urban area. For the study of local economy, it can be extended to the hinterland of Siem Reap District.

IV. Coordination Mechanism for the Study

Cambodian side will organize Coordination Mechanism for smooth implementation of the Study as follows ;

(1) Inter-Ministerial Meeting at the State Level

Both sides agreed that Inter-Ministerial Meeting chaired by Council for Development of Cambodia (CDC) will be held when necessary in view of information sharing and coordination among ministries concerned.

(2) Steering Committee at the Provincial Level

Cambodian Side will establish the Steering Committee and consult with the Study Team,

la CN
/

in securing smooth implementation of the Study and effective use of the Study results. Cambodian Side will assign the chairperson and members of the Steering Committee as follows before the commencement of the Study

- Governor or Vice Governor of Siem Reap Province (Chairperson)
- Vice General Director of APSARA (Co-Chairperson) [Responsible for technical matter]
- Representatives of each relevant department of Siem Reap Province
- Representatives of District
- Communes Chiefs
- Representative(s) of APSARA

V. Stakeholder Meeting (or Seminars / Workshop)

Stakeholder Meeting will be held for information dissemination and exchange of opinions among public and private sectors, NGOs and citizens.

VI. Assigning of the Counterpart(s)

Cambodian side will form a team comprising Siem Reap Province and APSARA to work together with JICA Study Team and assign the counterpart (hereinafter 'C/P') personnel on a full time basis before the commencement of the Study as follows:

- Vice Governor of Siem Reap Province (Head of C/P)
- Director of Land Management, Urban Construction and Land Titling, Siem Reap Province (Deputy Head of C/P Team)
- Directors of each relevant Department, Siem Reap Province
- Representative(s) of APSARA

VII. Office for the Study

The Siem Reap Province will provide an office with the Desks and Chairs for the Study.

VIII. Report

Both sides agreed that all reports would be disclosed in order to achieve the wide use of the Study results.

IX. The outline of a New JICA Guideline for Environmental and Social Considerations

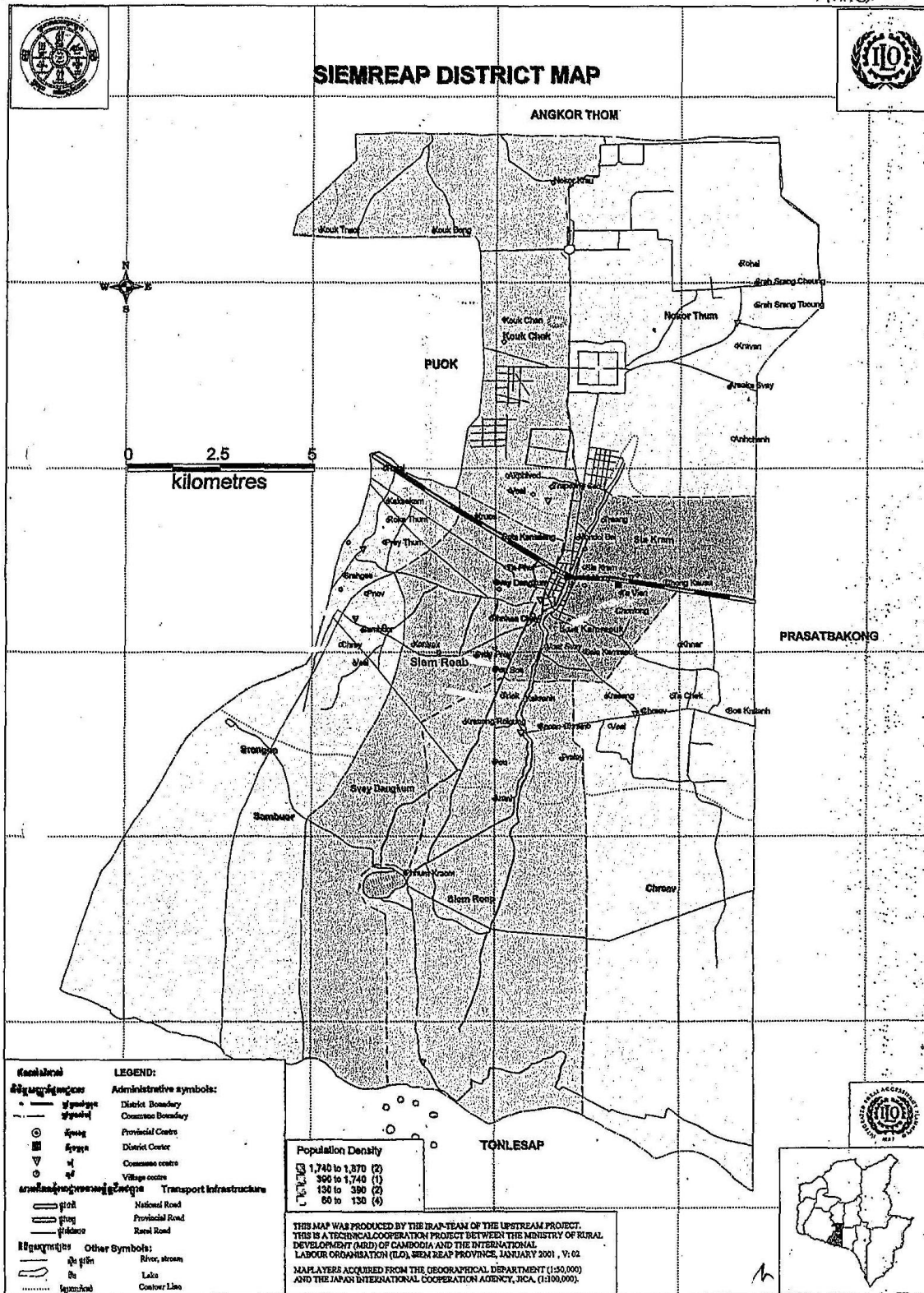
The team explained to the Cambodian side "the outline of a New JICA Guideline for Environmental and Social Considerations".

CV
E

List of Attendants

H.E. Chap Nhalyvoud	Governor of Siem Reap Province
H.E. Suy San	Deputy Governor of Siem Reap Province
Mr. An Vannak	Deputy Secretary of Siem Reap Province
Mr. Chan Seng La	Director of Water Supply, Siem Reap Province
Mr. Thlank Sina	Director of Industry, Mines and Energy, Siem Reap Province
Mr. Cheam Kosen	Director of Electricité du Cambodge (EDC), Siem Reap Province
Mr. Lim Soktry	Deputy Director of Public Works, Siem Reap Province
Mr. Tuon Vicheth	Deputy Director of Environment, Siem Reap Province
Mr. Luon An	Deputy Director of Land Management, Siem Reap Province
Mr. Tep Bun Chhay	Deputy Governor, Siem Reap District
Mr. Uk Someth	Vice-General Director for Urban Development, APSARA
Mr. Tep Vatho	Director of Urban Planning and Development of Siem Reap–Angkor Region
Mr. Tomohiro Ono	JICA Cambodia Office
Ms. Mitsue Tamagake	JICA Cambodia Office
Mr. Itsu Adachi	JICA Preparatory Study Team
Mr. Nobuhiro Koyama	JICA Preparatory Study Team
Mr. Yutaka Fukase	JICA Preparatory Study Team
Mr. Keita Yonezawa	JICA Preparatory Study Team
Mr. Toshisada Katsurada	JICA Preparatory Study Team
Mr. Ryunan Matsue	JICA Preparatory Study Team
Mr. Seiji Itaya	JICA Preparatory Study Team

1 CV
[Signature]



CR 97